

The program 'Wastewater and Solid Waste Management in Provincial Centers' contributes to improved environmental conditions in, at present, six provincial cities through the development of comprehensive wastewater and drainage management, comprising the enhancement of existing wastewater and storm water collection systems and the construction of pumping stations and new wastewater treatment facilities.

The lead agency for the technical cooperation (TC) component is the Ministry of Construction (MoC). The Vietnamese partner cities/provinces include: Bac Ninh, Hai Duong, Vinh/Nghe An, Can Tho, Tra Vinh and Soc Trang. The German partner institutions include KfW (German Development Bank) for Financial Cooperation (FC) and GTZ (German Technical Cooperation) as well as DED (German Development Service) for Technical Cooperation (TC).

The principles of a Management Information System (MIS) have been introduced in five out of six participating wastewater companies.

The objective of a MIS (see graphic) is to gather relevant operational data from all company departments and to present these data in an agreed format through an 'on-line' system to the management for decision-making purposes. The MIS software that has been developed is based on client/server model, using Visual Basic 6.0 as the program language. The software uses Excel sheets as user-interfaces. Maintenances and updates are vital activities because of possible software errors during data processing or in the event of modified software features. The MIS software allows remote correcting and updating. Until date, applications for payroll calculation are made available and put into operation in 2008 in Can Tho, Soc Trang and Tra Vinh. The application has four main components:

- **Database:** currently data are stored in Access databases but they are easily converted into SQL databases once companies are equipped with a Server and a LAN system.
- **Security:** The security and users administration are based on the system of password and access right allocation.
- **Data input forms:** consist of forms to manage staffs; input forms for entering necessary data.
- **Report system:** consist of salary sheets, summarized reports on salary, other income and social insurance.

COMPONENT: TC Component 2 – Capacity Development Wastewater Management (WWM)

PERSPECTIVE: Management Information System (MIS)

ACTIVITY: Setting up Salary Calculation Software

LOCATION: Can To, Soc Trang and Tra Minh

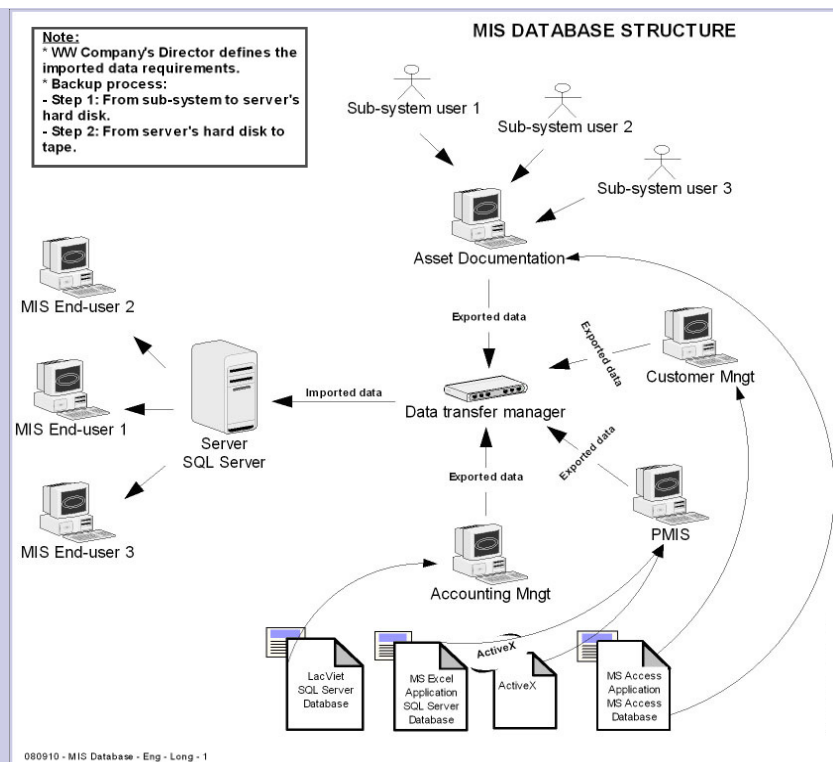
DATE: June 2008 - October 2008

Staffs in the Administration Departments were trained to install the software, update the system, enter data and use report system. Salary related data are systematically identified, calculated and stored in databases and are available to MIS to calculate management payroll reports.

Setting up payroll calculation is the activity that follows application of personnel Inventory (PMIS). The PMIS has been put into operation in five out of

six participating wastewater companies. Staff's personal details in Bac Ninh, Hai Duong, Can Tho and Soc Trang are now stored in PMIS's databases and available to produce staff's curriculum vitae (CV). The next step for PMIS is to establish Job description, Assessment and Training components.

Applications for: customer management, accounting, asset inventory, & asset management and HRM will follow.



Chương trình 'Quản lý Nước thải và Chất thải rắn tại các tỉnh lỵ' nhằm cải thiện điều kiện môi trường hiện tại của 6 thành phố tại các tỉnh tham gia dự án thông qua việc phát triển công tác quản lý nước thải toàn diện, trong đó bao gồm việc cải thiện hệ thống thu gom nước mưa và nước thải hiện tại, xây dựng các trạm bơm và các trạm xử lý nước thải mới.

Cơ quan chủ quản của Hợp tác Kỹ thuật là Bộ Xây Dựng. Các thành phố/tỉnh đối tác phía Việt Nam gồm Bắc Ninh, Hải Dương, Vinh/Nghệ An, Cần Thơ, Trà Vinh và Sóc Trăng. Các cơ quan đối tác của Đức bao gồm Ngân hàng Tái thiết Đức (KfW) trong Dự án Hợp tác Tài chính, Tổ chức Hợp tác Kỹ thuật Đức (GTZ) và Tổ chức Hỗ trợ Phát triển Đức (DED) trong Dự án Hợp tác Kỹ thuật.

Các nguyên tắc cơ bản của một hệ thống thông tin quản lý (MIS) đã được giới thiệu cho năm trong số sáu công ty quản lý nước thải tham gia dự án.

Mục đích của hệ thống MIS là thu thập các số liệu hoạt động sản xuất kinh doanh từ tất cả các phòng ban trong công ty và trình bày chúng trong các báo cáo quản lý được định dạng trước thông qua một hệ thống 'trực tuyến' đến các nhà quản lý cho mục đích ra quyết định. Phần mềm MIS được phát triển dựa trên mô hình máy chủ/máy khách và sử dụng ngôn ngữ lập trình 6.0. Phần mềm này sử dụng các bảng tính Excel làm giao diện người dùng. Hoạt động bảo trì và nâng cấp là tối cần thiết vì phần mềm có thể phát sinh lỗi hoặc phát sinh nhu cầu nâng cấp. Phần mềm MIS cho phép sửa chữa và nâng cấp từ xa. Đến nay, ứng dụng cho việc tính lương đã được lập trình và đưa vào sử dụng trong năm 2008 tại các công ty Cần Thơ, Sóc Trăng và Trà Vinh. Phần mềm tính lương có bốn thành phần chính:

- Cơ sở dữ liệu: hiện tại lưu trữ dưới dạng cơ sở dữ liệu Access song để dàng chuyển đổi sang cơ sở dữ liệu SQL khi công ty có máy chủ và mạng LAN.
- Bảo mật: Việc bảo mật và quản trị người dùng dựa trên hệ thống mật khẩu và quyền truy cập.
- Các mẫu nhập số liệu: bao gồm các mẫu quản trị nhân viên. Mẫu nhập các số liệu cần thiết để tính lương.
- Hệ thống báo cáo: bao gồm các bảng lương tháng, báo cáo tổng hợp về lương, các loại thu nhập khác và bảo hiểm xã hội.

Các nhân viên của phòng Hành chính tổ chức đã được đào tạo trong việc cài đặt phần mềm, cập nhật hệ thống, nhập số

HỢP PHẦN: Hợp phần Hợp tác Kỹ thuật 2 – Tăng cường năng lực quản lý nước thải (WWM)
CHỦ ĐỀ: Hệ thống thông tin quản lý (MIS)
HOẠT ĐỘNG : Thiết lập phần mềm tính lương
ĐỊA ĐIỂM : Cần Thơ, Sóc Trăng và Trà Vinh
THỜI GIAN: Từ tháng 6 năm 2008 đến tháng 10 năm 2008

liệu và sử dụng hệ thống báo cáo. Đến nay, số liệu về lương và các khoản thu nhập khác của từng nhân viên trong các công ty trên được tính toán, lưu trữ một cách hệ thống trong các cơ sở dữ liệu và sẵn có cho việc tính toán các báo cáo quản lý quỹ lương của hệ thống MIS.

Xây dựng phần mềm tính lương là hoạt động tiếp theo của ứng dụng quản lý nhân sự (PMIS). Hệ thống PMIS đã được cài đặt tại năm trong số sáu công ty thoát nước tham gia dự án. Số liệu cá nhân

của từng nhân viên trong các công ty Bắc Ninh, Hải Dương, Cần Thơ và Sóc Trăng đã được thu thập và lưu trữ trong cơ sở dữ liệu và sẵn sàng cho việc sản sinh các bản lý lịch nhân viên (CV). Bước tiếp theo cho hệ thống quản lý nhân sự là thiết lập các mô đun Mô tả công việc, Đánh giá nhân viên và Đào tạo.

Các ứng dụng: Quản lý khách hàng, Tài chính, Quản lý tài sản và Quản trị nguồn nhân lực sẽ được tiếp tục phát triển.

